Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Financave/Ministarstvo Financije/Ministry Of Finance

---

RREGULLORE NR.02/2012/MF PËR TARIFAT NË QASJE NË DOKUMENTE PUBLIKE

REGULATION NO.02/2012/MF FOR FEES ON ACCESS TO PUBLIC DOCUMENTS

UREDBA BR.02/2012/MF O TARIFAMA ZA UVID U JAVNIM DOKUMENTIMA

Ministri i Financave në pajtim me nenin 21 të Ligjit Nr. 03/L-215 për qasje në dokumente publike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr. 88, datë 25 nëntor 2010, nxjerr këtë:	Minister of Finance in accordance with article 21 of Law No.03/L-215 for access to official public documents (Official Gazette of Republic of Kosovo,No.88, date 25 November 2010,Issues this:	Ministar za finansije u skladu sa članom 21. Zakona br. 03/L-215 o uvidu u javnim dokumentima(Službeni list Republike Kosovo, br.88, od 25. novembra 2010), izdaje:
RREGULLORE NR.02/2012/MF PËR TARIFAT NË QASJE NË DOKUMENTE PUBLIKE	**REGULATION NO.02/2012/MF FOR FEES ON ACCESS TO PUBLIC DOCUMENTS**	**UREDBA BR.02/2012/MF O TARIFAMA ZA UVID U JAVNIM DOKUMENTIMA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Kjo rregullore ka për qëllim vendosjen e tarifave për shpenzimet e prodhimit dhe dërgimit të kopjes së dokumenteve, sipas kërkesave për qasje në dokumente publike.	This regulation has a purpose to establish the fees of expenses for production and document copies delivery, according to the requests for access to public documents.	Ova uredba ima za cilj određivanje tarifa za troškove izrade i slanja kopija dokumenata, prema zahtevima za pristup javnim dokumentima.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article 2** **Scope**	**Član 2** **Oblast delovanja**
Dispozitat e kësaj rregullore zbatohen për të gjitha institucionet publike dhe organet e pushtetit shtetëror.	Provisions of this regulation shall apply for all public institutions and central governance bodies.	Odredbe ove uredbe primenjuje se na svim javnim institucijama i organima državne vlasti.
Neni 3 **Përkufizimet**	**Article 3** **Definitions**	**Član 3** **Definicije**
Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë	Terms used in this regulation have a same	Izrazi upotrebljeni u ovoj Uredbi imaju isto

kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin Nr. 03/L-215 për qasje në dokumente publike (në tekstin e mëtejmë: Ligji).	meaning with given definitions in Law No.03/L-215 for access to public documents (hereinafter: Law).	značenje definisano Zakonom br. 03/L-215 za pristup javnim dokumentima (u daljem tekstu: Zakon).
Neni 4 **Tarifat për posedim të kopjeve fizike të dokumenteve zyrtare**	**Article 4** **Fees for the possession of physical copies of official documents**	**Član 4** **Tarife za posedovanje fizičkih kopija službenih dokumenata**
1. Tarifat për shpenzimet e prodhimit dhe dërgimit të kopjes së dokumenteve janë, si në vijim:	1. Fees of expenses for production and document copies delivery are, as follows:	1. Tarife za troškove izrade i slanja kopije dokumenata su sledeći:
1.1. Fotokopja për një faqe (A4) me ngjyra - 0,20 Euro; 1.2. Fotokopja për një faqe (A4) bardhë e zi - 0,04 Euro; 1.3. Fotokopja për një faqe (A3) me ngjyra - 0,50 Euro; 1.4. Fotokopja për një faqe (A3) bardhë e zi - 0,10 Euro; 1.5. Shtypi për një faqe (A4) me ngjyra - 0,20 Euro; 1.6. Shtypi për një faqe (A4) bardh e zi - 0,04 Euro; 1.7. Shtypi për një faqe (A3) me ngjyra - 0,50 Euro; 1.8. Shtypi për një faqe (A3) bardh e zi- 0,10 Euro; 1.9. Dokumentet e incizuara në CD/DVD - 0,60 Euro; 1.10. Video incizimi - 5,00 Euro për video-kasetë dhe 0,25 Euro për çdo minutë të incizimit;	1.1 Fotocopy for one page (A4) with colors- 0,20 Euro; 1.2 Fotocopy for one page (A4) black and white - 0,04 Euro; 1.3 Fotocopy for one page(A3) with colors- 0,50 Euro; 1.4 Fotocopy for one page (A3) black and white- 0,10 Euro; 1.5 Printing for one page(A4) with colors- 0,20 Euro; 1.6 Printing for one page(A4) black and white- 0,04 Euro; 1.7 Printing for one page (A3) with colors- 0,50 Euro; 1.8 Printing for one page (A3) black and white- 0,10 Euro; 1.9 Documents recorded in CD/DVD - 0,60 Euro; 1.10 Video record- 5,00 Euro for video-cassette and 0,25 Euro for every minute of record; 1.11 Audio record- 1,60 Euro for audio-	1.1 Fotokopija stranice (A4) u boji – 0.20 evra.; 1.2 Fotokopija stranice (A4) crno - bela – 0.04 evra;. 1.3 Fotokopija stranice (A3) u boji - 0.50 evra 1.4 Fotokopija stranice (A3) crno-bela – 0.10 evra.; 1.5 Štampanje stranice(A4) u boji - 0.20 1.6 Štampanje stranice(A4) crno-bela - 0,04 evra; 1.7 Štampanje stranice(A3) u boji – 0.50 evra; 1.8 Štampanje stranice (A3) crno-belo- 0.10 evra; 1.9 Dokumenti snimljeni na CD / DVD-0.60evra 1.10 Video snimanje - 5.00 evro za video-kasetu i 0.25 evra po

1.11. Audio incizimi - 1,60 Euro për audio-kasetë dhe 0,25 Euro për çdo minutë të incizimit;	cassette and 0,25 Euro for every minute of record;	minutu snimka.; 1.11 Audio snimak- 1.60 evra za audio-kasetu i 0.25 evra po minutu s'imka
2. Tarifat e mësipërme përfshijnë TVSH-në.	2. Above fees include VAT.	2 Tarife iznad uključuju PDV.
3. Të gjitha pagesat që dërgohen duhet të bëhen me transfer bankar për emër dhe llogari të buxhetit të Shtetit.	3.all the payments delivered should be made with bank transfer for the name and in the State budget account.	3 Sve uplate koje se šalju trebaju se uraditi putem bankovnog transfera na ime i račun državnog budžeta.
Neni 5 **Lirimi nga tarifat**	**Neni 5** **Release from the fees**	**Član 5** **Oslobađanje od tarifa**
1. Shikimi i dokumenteve zyrtare në objektet e institucionit publik është pa pagesë, përjashtuar arkivat dhe muzetë.	1. Cosultation of official documents in the public institutions facilities is free of charge, excluding archives and museums.	1. Uvid u službena dokumenta u javnim objektima je besplatan, osim za arhive i muzeje.
2. Skenimi i dokumenteve për t'u dërguar te kërkuesi me postë elektronike.	2. Scanning of documents which are to be delivered to the applicant with electronic mail.	2. Skeniranje dokumenata koji se šalju elektronskom poštom podnosiocu zahteva.
3. Fotokopja dhe shtypja deri në 10 faqe.	3. Fotocopy and Printing up to 10 pages.	3. Fotokopiranje i štampanje do 10 stranica.
Neni 6 **Trajtimi dhe shfrytëzimi i të hyrave nga tarifat**	**Article 6** **Treatment and use of revenues from the fees**	**Član 6** **Tretiranje i korišćenje prihoda od tarifa**
1. Për të gjitha institucionet publike që financohen nëpërmjet Buxhetit të	1. For all public institutions that are financed through a General Budget of Republic of Kosovo, that realize	1. Za sve javne institucije koje se finansiraju kroz Opšti Budžet Republike Kosovo, koji ostvaruju

Përgjithshëm të Republikës së Kosovës, që realizojnë të hyrat nga pagesat për qasje në dokumente zyrtare, këto të hyra janë Para Publike dhe duhet të trajtohen sipas Rregullave Financiare të Thesarit. 2. Të hyrat e realizuara nga këto tarifa derdhen në Buxhetin e Përgjithshëm të Republikës së Kosovës.	revenues from the payments for access to official documents, these revenues are a Public Money and should be treated according to Financial Rules of Treasery. 2. Revenues realized from these fees flow into General Budget of Republic of Kosovo.	prihode od uplata za uvid u službenim dokumentima, ovi prihodi su javni novac i trebaju se tretirati u skladu sa Finansijskim propisima Trezora. 2. Prihodi ostvareni od ovih tarifa biće deponovani u Opšti budžet Republike Kosovo.
Neni 7 **Afatet** Të gjitha institucionet publike janë të obliguara për mbajtjen dhe përditësimin e regjistrit zyrtar.	**Article 7** **Terms** All public institutions are obliged for maintenance and update of official register.	**Član 7** **Rokovi** Sve javne institucije dužne su da održavaju i ažuriraju zvanični registar.
Neni 8 **Hyrja në fuqi** Kjo rregullore hyn në fuqi pesëmbëdhjetë ditë (15) pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Financave.	**Article 8** **Entry into force** This regulation enters into force fifteen days (15) after the signing by the Minister of Ministry of Finance.	**Član 8** **Stupanje na snagu** Ova Uredba stupa na snagu petnaest(15) dana od dana potpisivanja od strane ministra za finansije.
Bedri Hamza Ministër i Ministrisë së Financave 06/12/2012	**Bedri Hamza** Minister of Ministry of Finance 06/12/2012	**Bedri Hamza** Ministar Ministarstva za finansije 06/12/2012